



Universidad del
Rosario



**Centro de Internet
y Sociedad**

Con el apoyo de

**Fundación
Karisma**

- Informe Ejecutivo

Tijitaalü Wayuu - Wayuu Digital

La pandemia generada por el Covid-19 trajo consigo cambios en el modelo de educación tradicional en todo el país. Los espacios públicos, incluidas las instituciones educativas tuvieron que cerrar (y trasladarse a la enseñanza virtual) y a su vez las empresas implementaron el teletrabajo y/o trabajo en casa. En el contexto rural, esta situación llevó a que las escuelas diseñaran estrategias para que sus estudiantes continuarán con sus procesos de formación, iniciando con la distribución de guías, las cuales, de acuerdo con las condiciones, se imprimían y entregaban personalmente; las clases se daban personalmente, vía telefónica y, en el mejor de los casos a través de WhatsApp. Cada una de estas soluciones beneficiaba a un grupo de personas, pero excluía a muchas, además de que traía consigo desafíos específicos: los altos costos por la distribución de materiales educativos y la falta de conectividad en algunos territorios.

Particularmente, en el departamento de La Guajira, la educación tiene un enfoque diferencial, puesto que, incluye la enseñanza obligatoria del wayuunaiki y le da una importancia a la cosmovisión wayuu. Desafortunadamente, el wayuunaiki es una lengua oral que solo fue escrita a partir de los últimos años del siglo pasado, se deben generar contenidos y materiales que permitan su recuperación. En este caso, lo digital representa grandes ventajas, no solo permite operar con texto, sino que opera todo tipo de formato: video, imagen, audio y de esta forma facilita utilizar en el proceso educativo materiales en los formatos e incluso, dadas las capacidades de un celular de manejar estos formatos,

permite la generación y creación de contenidos locales que apoyen el proceso de revitalización cultural (memoria propia, tradiciones) y educativo.

Frente a este contexto, la Red **Tijitaalü Wayuu - Wayuu Digital** permitió el empoderamiento y concreto la revitalización cultural del pueblo indígena wayuu desde su cosmovisión y por medio de un fortalecimiento en el uso de su lengua propia, el wayuunaiki, para la construcción de sus narrativas, sus expresiones culturales, conocimientos tradicionales, revitalización de oficios y la producción de artesanías. Estos procesos van de la mano el diálogo entre docentes y estudiantes en la búsqueda de soluciones para dar continuidad a los procesos de enseñanza-aprendizaje en contextos rurales durante la coyuntura de la pandemia. Durante el proceso las y los profesores aprendieron a usar herramientas de acceso a la información y planeación de guías a partir del uso de Recursos Educativos Abiertos -REA-, como una versión offline de Wikipedia en español y otros contenidos del ecosistema de Wikimedia y en general de una serie de recursos didácticos educativos. Así como el acceso local, offline de los contenidos disponibles a docentes y estudiantes, que pueden ser de referencia escolar, de interés de las comunidades y de cada docente.

Este proceso permitió a las y los participantes desarrollar soluciones a partir del uso de la tecnología que luego podrían utilizar en sus procesos educativos fuera y dentro de las instituciones. Tijitaalü Wayuu - Red Wayuu Digital, es una adaptación de la herramienta de la Red Local Kimera de la Fundación Karisma, que brinda apoyo a las sedes educativas de La Guajira colombo venezolana (18 escuelas) para acceder acceso a contenidos de referencia escolar (incluyendo contenidos en wayuunaiki), una versión de Wikipedia en español y herramientas didácticas educativas. Entre los contenidos de la Red Wayuu Digital se encuentra material educativo del pueblo indígena wayuu, investigaciones propias y exógenas respecto al pueblo y la cultura wayuu, contenidos audiovisuales producidos por las y los profesores, Kiwix¹ que permite el acceso a algunos proyectos Wikimedia, y una versión de mediawiki² que fue adaptada a las dinámicas de la comunidad de editores que permite simular la experiencia de acceso, edición y contribución a Wikipheetia³.

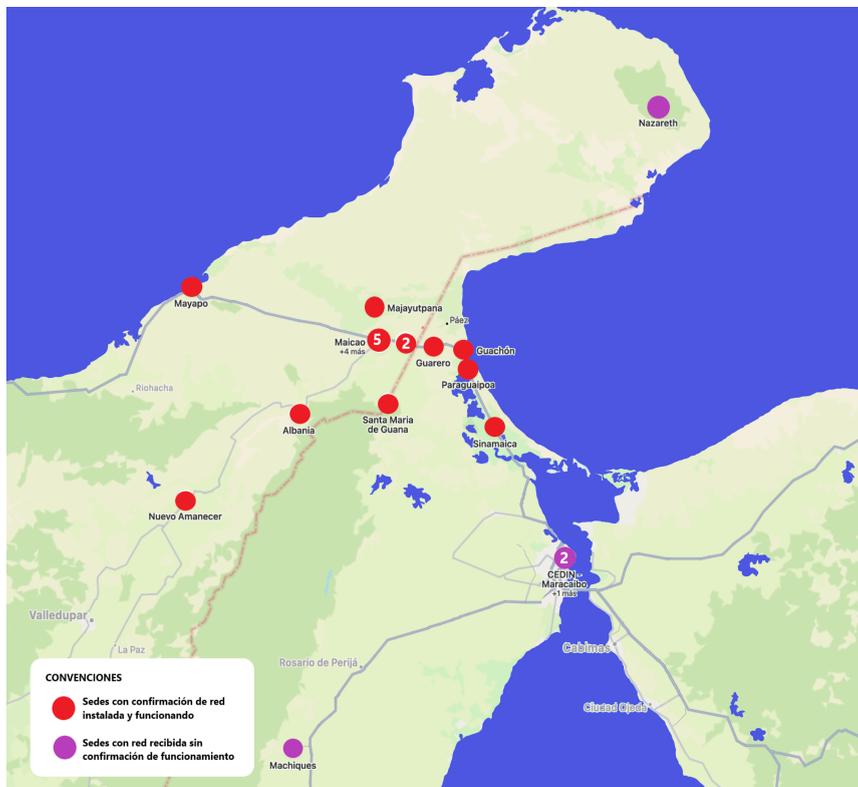
Este proyecto da continuidad al trabajo de los últimos años del Centro de Internet y Sociedad -ISUR- de la Universidad del Rosario en el departamento de La Guajira, así como ser la Universidad con la Primera Cátedra Universitaria sobre Sistema Normativo Wayuu desarrollada con la Junta Mayor de Palabrereros y la Organización de Mujeres del Pueblo Wayuu, que hace parte de los instrumentos del Plan Especial de Salvaguarda. Por otro lado, los proyectos llevados a cabo con el pueblo indígena wayuu en el territorio:

¹ Kiwix es un lector offline de contenido en línea como Wikipedia, el proyecto Gutenberg, entre otro. Sitio web del proyecto: <https://www.kiwix.org/en/>

² Software administrado y desarrollado por Wikimedia Foundation que permite recolectar y organizar conocimiento para ser accedido por las personas. Para más información se puede acceder al siguiente sitio web: <https://www.mediawiki.org/wiki/MediaWiki>

³ Wikipheetia es la versión de Wikipedia en Wayuunaiki. Enlace para consulta: https://incubator.wikimedia.org/wiki/Wp/guc/Ee%27iyalaaya_a%27laülaasü

Wikipedia, apropiación digital y mujeres Wayuu, Comunicar el autocuidado y Andando en redes. Este trabajo facilitó el inicio y puesta en marcha del proyecto **Tijitaalü Wayuu - Wayuu Digital** desarrolló un trabajo con dieciocho (18) sedes educativas, de las cuales siete se encuentran en Venezuela y once instituciones en Colombia:



Mapa 1. Cobertura y alcance del proyecto Wayuu Digital. (2021). (Open Street Maps con adaptaciones).

El proyecto inició durante la parte inicial de la pandemia por Covid-19 lo que significó una operación en cuarentena, quedando limitada e incluso desaparecida la realización de actividades presenciales que el proyecto requería. Por esta razón, se replanteó la ejecución del proyecto con el uso e instalación de la Red Local Kimera, que permitió un acceso offline desde celulares y que fue instalada en los computadores ya existentes en las sedes educativas en Colombia y Venezuela y aprovechando la conectividad que está creaba complementado con el uso de redes sociales. Esta sinergia entre la Red Local Kimera que permitía el acceso offline (sin necesidad de conexión a internet) a otros dispositivos electrónicos como computadores, celulares y tabletas y el uso de redes sociales (particularmente de 0 rating) para la comunicación e intercambio de archivos entre los docentes y estudiantes, y en general los participantes en el proyectos, complementando las actividades que se llevaron a cabo de manera presencial, talleres y las capacitaciones por los gestores locales del proyecto.

Para lograr este objetivo se llevaron a cabo 4 actividades centrales:

1) Acompañamiento a docentes de varias instituciones educativas en La Guajira colombo-venezolana y cuyas sedes se encontraban geográficamente en un sector rural para la incorporación de una herramienta digital en el desarrollo de actividades y guías de estudio. Los docentes compartirían experiencias, lecciones, retos y buenas prácticas para diseñar la ruta de creación, adaptación e implementación de acciones que permitieran la incorporación en sus guías de una herramienta digital basada en software libre y contenido abierto.

2) Adaptación de una versión de la Red Local Kimera de acuerdo con las condiciones de las instituciones y las necesidades de las y los profesores, al igual que las de sus estudiantes. Se priorizó el uso de herramientas y desarrollos de software libre aptos al contexto y que permitían su copia, uso, distribución y adaptación.

3) Evaluación parcial a cargo de las y los profesores respecto a los impactos institucionales que las guías han generado en el contexto educativo de intermitente o nula conexión a internet.

4) Construcción de un método que se comparta con otros docentes para que empiecen a implementar en sus contextos el uso, adaptación y apropiación de la Red Local.

El proyecto se desarrolló manteniendo un componente de presencialidad e incorporó un componente de virtualidad. En total, se llevaron a cabo cuatro reuniones presenciales⁴ con todo el grupo y el equipo local hizo más de veinte (20) visitas⁵ a las diferentes instituciones educativas en Colombia y Venezuela. Sobre la marcha, dependiendo en gran parte de la situación de la pandemia, fuimos definiendo los componentes a los que se les daba prelación. A lo largo del desarrollo del proyecto encontramos que muchas instituciones educativas, tanto en Colombia como en Venezuela, cuentan con infraestructura que, combinada con la instalación de la Red Wayuu Digital, crean un ambiente de virtualidad en las sedes, la cual complementa la limitada conectividad existente y permite a las y los docentes y estudiantes incursionar de una forma nueva y eficiente en lo digital.

Finalmente, la metodología utilizada permitió un aumento de la cobertura, no solo porque se instaló la Red Wayuu Digital en un número amplio de sedes, sino porque los grupos con los que se llevaron a cabo acciones en el marco del desarrollo del proyecto, lograron comprometer a los docentes y estudiantes, en la apropiación por las tecnologías digitales.

⁴ Cada una de las reuniones presenciales cuenta con una memoria.

⁵ Existe un documento detallado con la información, actividades e instituciones visitadas por el equipo de apoyo local.